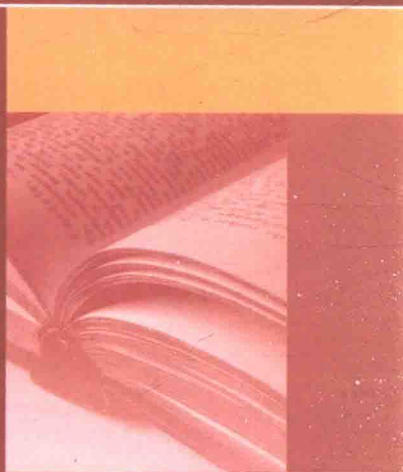


教育、服务与创新

— 北京语言大学图书馆论文集

李易宁
主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

本项目得到北京语言大学 2011 年图书馆项目

“教育、服务与创新——北

的资助

教育、服务与创新

——北京语言大学图书馆论文集

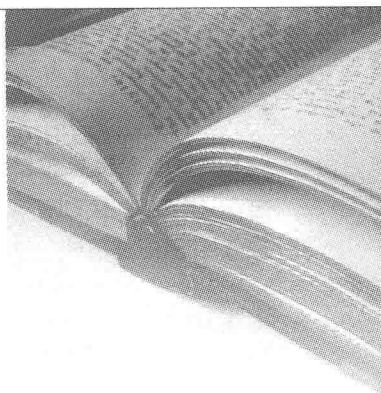
主 编 李易宁

副主编 邓亚文

编 者 (按音序排列)

何玲 李红 李娜 刘丽

任立清 史继红 王洵 杨林坡 周志玉



学出版社

AGE AND CULTURE

85

© 2016 北京语言大学出版社, 社图号 15256

图书在版编目 (CIP) 数据

教育、服务与创新 : 北京语言大学图书馆论文集 /
李易宁主编. — 北京 : 北京语言大学出版社, 2016.7

ISBN 978-7-5619-4344-1

I. ①教… II. ①李… III. ①图书馆学—文集 IV.
① G250-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 321871 号

教育、服务与创新——北京语言大学图书馆论文集
JIAOYU、FUWU YU CHUANGXIN
——BEIJING YUYAN DAXUE TUSHUGUAN LUNWENJI

排版制作: 北京创艺涵文化发展有限公司
责任印制: 姜正周

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号, 100083

网 址: www.blcup.com

电子信箱: service@blcup.com

电 话: 编辑部 8610-82303647/3592/3395

国内发行 8610-82303650/3591/3648

海外发行 8610-82303365/3080/3668

北语书店 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷: 北京科印技术咨询服务公司

版 次: 2016 年 7 月第 1 版

印 次: 2016 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张: 15.75

字 数: 245 千字

定 价: 58.00 元

PRINTED IN CHINA



前言

本论文集收录了从北京语言大学图书馆十余年来的科研成果中精选出来的 30 篇论文。这些论文的作者都是横跨老中青三代的优秀图书馆员，其中有的作者已经光荣退休；有些已经是业务骨干，承担着第一线的业务工作；有的则是图书馆行业的后起之秀，正在工作中磨炼自己，日渐生长出丰厚的羽翼。论文关注的内容也非常丰富，从图书馆核心业务到图书馆史的研究，还包括对新时期图书馆建设、信息技术与图书馆管理等各项问题的研究与探索。

将多年来的科研成果加以精选并结集出版，一方面是对工作人员付出的辛苦努力和探索精神的认可，另一方面也是对青年一代图书馆员的鼓励与支持。2000 年以来，图书馆领域经历着飞速的发展与变迁，技术的日新月异更是对图书馆的核心价值及图书馆员的职业道德与职业操守提出了残酷的拷问，新一代的图书馆员更是需要了解图书馆的社会使命与本质。因此，“传承”就成为至关重要的环节。将年龄跨度近 30 年的一线图书馆员关注的问题共集一册，于细微处体现了图书馆学的变迁，也表达了对图书馆精神的传承与坚持。

本人有幸为此论文集的结集出版尽一份力，甚感荣幸，也非常感谢论文集中所有作者兼同事的信任和支持。特别感谢主持本论文集出版工作的张凯老师的信任与长期以来的教诲。

因本人能力有限，对各位同人的科研成果唯有尽力整理。图书馆学拥有属于自己的广阔天地，我们每个人穷尽一生也只能触及其中一块小小的领域。因此，对各位的呕心之作本人难免有理解不够到位的地方，还希望得到大家的理解和包涵。

李易宁

2016年7月

于北京语言大学图书馆编目室



目录

◎ 第一编 采编工作 ◎

对专业叙词表修订的探讨

——兼谈《世界汉语教学主题词表》的编修问题……………任立清 / 3

基于 e- 服务的编目工作服务质量评价研究……………李易宁 / 12

◎ 第二编 参考咨询工作 ◎

当代大学生读书兴趣与读者导读之比较……………李 红 / 21

谈图书馆学科馆员的服务工作……………李 红 / 27

外国留学生文献检索课的探索与实践……………邓亚文 / 33

试论信息素质教育与创新人才培养的关系……………邓亚文 / 41

文献检索课“互动—目标型”教学模式探析……………邓亚文 / 48

参考咨询服务优化策略探讨……………刘 丽 / 57

从用户角度评析学科 e 印本文库 (e-print archive)……………刘 丽 / 65

日本学校信息素养教育综述……………李易宁 / 73

◎ 第三编 新时期图书馆建设 ◎

电子资源使用绩效评价体系的探索

——欧洲 EQUINOX 项目的分析与借鉴 史继红 / 83

论 LibQual 作为图书馆服务质量评价工具的局限性 史继红 / 93

数字资源使用绩效的评估体系的研究

——ARL E-metrics 项目的分析与借鉴 史继红 / 101

高校图书馆自建特色数据库的实践与思考

——兼谈“对外汉语教学数字图书馆” 刘 丽 / 111

国内高校图书馆网上报纸信息源调查与分析 刘 丽 / 119

留学生学位论文全文数据库建设研究 刘 丽 / 125

新信息环境下高校图书馆文献资源保障体系构建研究 刘 丽 / 130

原文传递业务流程中的影响因素及应对策略分析 刘 丽 / 137

数字化图书馆读者服务工作的走向研究 周志玉 / 143

论高校图书馆联盟 王 洵 / 152

馆际互借服务的具体实践及存在的问题

——以北京语言大学图书馆为例 杨林坡 / 158

图书馆泛在服务与细化服务的比较研究 杨林坡 / 163

◎ 第四编 信息技术 ◎

高校图书馆数据库建设评述 任立清 / 173

元搜索引擎检索性能分析 刘 丽 / 180

图书馆 FAQ-Help 系统需求分析与建模 李易宁 / 189

◎ 第五编 图书馆管理 ◎

- 贯彻以人为本思想，建设新时期服务型图书馆 李 红 李 娜 / 203
- 高校图书馆勤工俭学工作调查研究 李 红 / 211
- 360 度反馈评价法在学科馆员绩效考核设计中的应用 李易宁 / 217

◎ 第六编 历史探微 ◎

- 浅谈古籍文献的保护与利用 周志玉 / 227
- 千里追缴，一本不能少
——京师大学堂催促师范馆毕业生归还图书事例 何 玲 / 233

第一编

采编工作

对专业叙词表修订的探讨

——兼谈《世界汉语教学主题词表》 的编修问题^{*}

任立清

【摘 要】 国内现有的百余部专业叙词表均已面临修订的问题，本文就叙词表的修订原因及修订目标进行了探讨，并重点从收词控制出发，以《世界汉语教学主题词表》为例，就发现的具体问题提出相应的修订意见。

【关键词】 汉语叙词表；词表修订；《世界汉语教学主题词表》

■ 1. 修订专业叙词表的必要性与紧迫性

提高检索效率是情报语言研究的根本目的和核心问题。在情报检索语言中，分类语言是将一定内容的文献主题转化为特定的语言标识符号，叙词语言则是以自然语言词汇为基础的一种情报检索语言。在追求身心合一、知行合一，崇尚自然的当今社会，叙词语言显然比追求理性、逻辑性的分类语言更具可视性，也更具可检性。叙词语言虽然代表了当代情报检索语言的主流，在信息处理和开发利用中发挥着重要作用，但是我们必须看到

^{*} 本文经苏岗同志审阅并得到他很多帮助，特表示感谢。

现代信息处理技术的发展,特别是信息处理和传递的网络化,已对叙词的应用提出了更新、更高的要求。即词表的应用环境由支持单个具体数据库的检索变为支持互联网环境中的多个数据库的检索;词表的使用对象由原来的专业标引和检索人员变为具有不同知识水平、不同标引和检索能力的广大终端用户。应用环境和使用对象的变化,使传统的叙词表存在的各种弊端——各种词表缺乏兼容,对标引和检索人员专业知识和业务水平要求过高,信息处理前期工作量过大,词汇控制滞后等——更加明显地暴露出来。因此叙词语言必须适应互联网环境的发展,这是当前摆在检索语言研究人员面前的一项重要而紧迫的任务。

我国的专业叙词表大多数是在20世纪70年代至90年代初编纂出版的,如70年代出版了《常规武器专业主题词表(试用稿)》等5部叙词表,80年代出版了《汉语主题词表》等62部叙词表,90年代初(指1995年前)出版了《中国分类主题词表》等36部叙词表,而1995年以后出版的专业叙词表只有《社会科学检索词表》(1996年)、《军用公文主题词表》(1999年)等少数几部。由此可看出,大部分专业叙词表已面临重新编修的问题。

■ 2. 专业叙词表修订目标

发展叙词语言绝非对其存在和应用价值的否定和摒弃,更不是要重新返回到自然语言检索的“原始时代”,而是要在保持其严格受控特色前提下,充分吸收自然语言的优长,更好地与计算机技术结合,克服自身存在的弊端,不断充实提高,发展成为适应网络环境的新一代检索语言。它所生成的专业叙词表模式应是:具有兼容性、智能性,以现有的机读叙表为基础,大量充实自然语言成分,并使之有机地结合为一体,生成高度专业化、受控化的检索词(入口词)库。该词库具有支持互联网环境下情报检索全过程和满足网络终端用户使用自然语言检索的基本功能。

2.1 满足文献等各种信息的机助标引和手工标引的需要,为实现自动标引或智能标引创造条件

2.2 满足新学科、新技术、新主题文献标引的动态需要，建立完善的动态编辑修改对应表的管理系统

叙词表对于新词语的处理遵照文献保证原则与用户保证原则，反映新概念的能力较差。为克服此弊端，可适当放宽自由词的标引限制，并建立完善的动态编辑修改系统，随时增改新词。

2.3 满足各种用户的文献信息检索需要，为实现自动检索或智能检索，包括网络信息检索创造条件

如改进人机检索界面，充分利用计算机的优势增强对检索词的引导和提示功能，实现机器导航。提供机读标引工具，彻底改变用户在检索中无法接触标引工具的状况，使用户方便、从容地浏览屏幕显示的叙词表、各种范畴索引、词族索引、对照索引等，扩大对相关叙词的认识和选择，自由地扩检或缩检，提高检索的质量。

2.4 建立更为丰富的词间关系，增强检索系统的理解能力

除了常见的用、代、属、分、参外，还可建立词间各种功能关系，如因果关系、条件关系、时间关系、地理关系、参数关系等。

3. 《世界汉语教学主题词表》的编修

3.1 《世界汉语教学主题词表》简介

《世界汉语教学主题词表》是一部显示世界汉语教学领域文献主题词与词间语义关系的规范化动态叙词表，该表不仅是汉语教学领域，也是汉语语言学领域首部叙词表（以下简称《世表》）。

3.2 《世表》词汇的总体评价

叙词表是对文献进行语词标识的控制工具，决定一部词表质量的关键是词汇的水平。《世表》精选与世界汉语教学相关的名词术语，进行规范化

处理后作为叙词，选词原则明确，检索价值突出。具体来说，《世表》词汇有以下特色：

(1) 选词范围集中。主表共收叙词 2228 个，选词以世界汉语教学为主，是一部小型专业词表。

(2) 词间关系丰富。可以提供多角度的检索途径，提高标引的专指度。

(3) 收入大量专指主题词。鉴于汉语研究自身的特殊性和复杂性，本表破例将汉语中的方位词、数词、动词、虚词作为选词对象，并加引号使之名词化，在主表中用双引号（“ ”）标识，共计 196 个，占正式主题词的 10.21%。

3.3 《世表》词汇的多侧面分析

3.3.1 《世表》词汇控制

叙词词汇控制包括两个方面：词形控制和词义控制。

叙词系统按字顺排列时，词形的差异会影响排序结果，特别是在计算机检索系统中，词形上的任何微小差异都会造成检索困难，因此，对叙词词形做严格规定是十分必要的。

叙词的词义控制表现为对多义词和词义含糊的词的处理。多义词分一词多义和同形异义。一词多义指一个词的多种意义有相关性；同形异义则是指多义词的各个义项间无关联。

《世表》对多义词采用了加限义词的方法进行限制，如：

让步（语法）

对一些词义含糊的词也加了限义词，如：

精讲多练（教学） 缩写（拼写文字）

对在不同范围内意义基本相同但单独使用时容易误检的词也作了限定，如：

媒介语 媒介语（机器翻译）

《世表》使用了规范的词汇控制方法，不足之处是对词语的限定还不够。

3.3.2 《世表》词间关系分析

(1) 入口率

反映一部叙词表词间关系是否合理的指标有三个：入口率、参照度、

关联比。入口率又叫词汇等同率,指词表中非正式主题词与正式主题词的比率,它反映一部词表的易用性程度和对同义词、准同义词的控制程度。入口率高,可以提高检索效率,方便查找。国外叙词表的入口率一般都在40%~50%以上(如《基础叙词表》为46.61%),而且有不断提高的趋势。《世表》主表收叙词1920个,非叙词308个,入口率为13.82%,低于《汉语主题词表》(16.53%)、《中国分类主题词表》(19.16%),在国内属于偏低的。要提高入口率并不难,参考一些语言学专业词典,平时注意收集语言学专业文献经常使用的同义词和准同义词,就可以扩大词表容量。如要查心理动词方面的文献,可是词表中只有“状态动词”,可以用“Y-D”关系将“心理动词”加入词表,显示为“心理动词 Y 状态动词”。又如“中介语”除与“媒介语”建立用代关系外,还可与“过渡语”“族际语”“中继语”等建立用代关系。

此外,《世表》对入口词的处理存在缺陷:

1) 有些同义词或准同义词有明显的差异性,只是部分内涵一致,在词表中也作“Y-D”关系显示,如:

汇编 Y 文集 摘要 Y 文摘

2) 以下位概念不恰当地代替上位概念,如:

学术名词 Y 科学名词

3) 未采用组代词形式。在《世表》中没有找到具有组代关系的叙词。采用概念组配表达主题是叙词法的优势,可以提高检索的自由度,如“教育组织机构”若用“教育”“组织”和“机构”三个叙词组配标引,则可提供四条检索途径。

(2) 关联比与参照度

关联比指词表中关联词的数量与叙词总数的比率。所谓关联词,即至少分别设有一个属项(S)、分项(F)、参项(C)参照的词。参照度指词表中每个叙词所含属项、分析、参项参照的平均数。关联比越高,词表性能就越好,关联比为1是理想值。《世表》的关联比是0.699,属于偏低的,参照度为1.195,也低于理想值2~5,显示《世表》在完善词间关系上还有余地。导致《世表》词间关联性差的原因有:

1) 《世表》在词族与范畴的划分上有缺陷。范畴类表中属于20类“社

会科学一般概念”，即“常用词语”的叙词有 308 个，占主表叙词总数的 13.8%，而这些叙词都未做相关参照。

2)《世表》对参照与否的处理不均衡。表中的语言学术语基本上都是成族的，但是很多这样的叙词在主表中并未给出相关参照，如“声母”“声调语言”“时点”“时段”等，而同范畴的其它叙词则又做了参照，如“韵母 F 介音 韵尾”。

3)《世表》词族划分与范畴索引

《世表》中构成等级关系的叙词有 987 个，占全部叙词的 51.4%，分布在 84 个词族中，族首词占全部叙词的 4.38%，而《汉语主题词表》的相应数据分别为 80% 和 4.7%。作为一部专业词表，《世表》的选词侧重语言学和语言教学领域，69 个词族属于以上领域。《世表》在等级显示方面的问题有：

① 等级关系显示不规范。主要是族首词的选择标准不一，族与族之间的关系有交叉，如“语法”、“句子”各为一族，“语系”本身是“亲属语言”族下的一级类目，语系的下位概念，即各种具体语系，如南岛语系、印欧语系等全都是族首词。

② 词族的设立过于分散，大小不平衡。12.9% 的族只有族首词和一个一级词，14.1% 的族只有族首词和两个一级词，两者相加就占 27%。最大的族“语法”收词 328 个，占全部成族词的 30% 强，另外还有大量的词并未成族。

《世表》后附范畴索引。范畴索引列有 11 个大类，70 个二级类，类目划分比较细。84 个族首词分属 5 大类，33 个小类，成族词的归属很集中。由于是专业词表，《世表》缺乏多向成族和多向成类的词，词族索引与范畴索引的分布基本一致，唯“思维”一族下的 5 个主题词却分属 3 类。另外，“资料”族下的“统计资料”、“信息资料”归入“社会科学一般概念”这一无专指性的类，可以考虑将其归入族首词所属的“出版物类型”类。

3.3.3《世表》先组度分析

叙词法是后组式检索语言，它使用表示单元概念的后组词作为检索标识，采用组配作为基本检索手段，但是考虑到组配带来的混乱和常用词语

问题,亦为了减少误检,叙词法也选用专指性的词组作叙词,这就是先组词。先组词采用过多,则会降低词表的组配功能,进而降低检全率。衡量一部叙词表采用先组词是否适量,可用先组度这一概念。据对国外22部词表的调查,二元、三元、四元词组占45%,《汉语主题词表》先组度达到60.6%。我们对《世表》词族索引中的词做了统计,单词有356个,个别词196个,总词量987个,先组度为44.08%。由此判断《世表》的先组度介于40%~60%之间,在汉语叙词表中属于比较低的。

《世表》在先组词方面的问题是:很多由已入选的主题词组配而成的词组作为先组词收入词表,这是可以避免的。当然,这样处理可以提高专指度,但是却降低了叙词的组配功能,而且容易造成标引的不一致。例如“翻译标准”中的“翻译”和“标准”均为正式主题词,标引员看到一篇谈翻译标准的文章自然会想到用“翻译+标准”标引,而不会用先组词“翻译标准”。很明显,采用组配标引在不增加新词的前提下既能够达到必要的专指度,又能保证一定的检全率。因此,我们认为类似“翻译标准”这样的先组词完全可以去掉,如考虑某些用户可能用此类词检索,可在入口词表中把此类先组词替换成标准检索式。

汉语词的切分问题是个老大难问题,在情报语言领域严格照搬语言学上词和词组的定义既不现实也不实用。就目前来看,单音节与双音节的词一般都是标准叙词,三音节的词严格来说大部分都可切分,但切分下来的成分不好处理,如“中心语”、“中心词”,“词”可单用,“语”不单说,与其人为造成困难,还不如当作标准叙词,4个音节以上的词(外来词另论)大部分都是先组词。只要在一部词表内做到标准划一,再配合入口词表,就能做到科学性和实用性的结合。

■ 4.《世表》改进意见

4.1 加强对词表的管理,词表依托于词库建立

作为一部动态性的检索语言词表,必须在使用过程中经常进行词库维护工作,要将标引及检索中的问题随时记录在案,经常对词库进行改进。如有